

Mads Skjorberg

## Nézd, tintát pumpál a szívem!

Kitépi egy bordám, s a lábam elé veti  
42-es EUR méret, fájdalmas látnod így  
Ereken át kémeleli szívem a doki  
kontrolltintát pumpál belém

vattapuha az arcom  
bőröm szinte lángol  
mégis a számat keresed  
csókod csupa kétely  
mint vérfoltok a hálóingen

szemed sem rebben, rám meredsz  
én meg csak lomhán nézlek  
mintha nyakamba lihegne valaki  
szaporábban ver a szívem  
valahol a gerinc mentén  
fehér fény hasít a bordáim közé

Meghúzódhatsz a lábamnál  
nehéz találni olyan pasziánszt  
aminek hozama nagyobb lett volna

A tundrán akarsz átgyalogolni?  
kékfehér jég hasít szíjat a talpadból  
s míg a vihar tombol a tájon  
halott neved suttogja füledbe

a kincseskamrát  
nem töltheti csurig  
se Dzsingisz kán, se más  
és amíg távol leszel  
minden értékét vesztheti  
így hát magányomban eléneklem  
siratóját az árva özvegyeknek

# Mindig ugyanazok a napok

vasárnap voltál  
az ágyamban  
lepedőbe burkolózva  
hófehéren, mosolyogva  
fehéren nekem

kék voltál  
azon a kedden  
mikor egyedül hagytalak  
mégis jól érezted magad

és amikor ajándékot hoztam  
bearanyozta e napot a gyűrű  
s a kéket már feledted is

megint fehér jött, vasárnap voltál  
azután egy újabb  
igen, emlékezz csak  
mit mondtál, na mit  
jól emlékszem arra a napra  
s főleg a bőrod barackszínére

## Végezetül

volt egy kulcs a birtokodban  
veszekedtünk, civakodtunk  
megszerezni, nyitni szívünk  
húgomét s az enyém

asztal alatt kuckót építettünk  
széklábak, kismamacipőd  
nevetésed volt a társunk

talán csak ennyi kellett  
a felcseperedéshez  
hagytad megismerni a világot  
kifürkészni, benne mi az érték

szalagos fánkról álmodom  
éhező hajléktalanokról  
karácsonyi aprósüteményről  
illata újra magához ölel

nos, nénikém, le a hajhálóval  
ormótlan kismamacipővel  
köszöntsük az új karácsonyt  
még ez utolsó alkalommal  
mielőtt a kulcsot  
végleg elzárod előlünk

## Ebben a rongy városban

ez itt egy idegen város  
Shanghai jellegzetes szagával  
négy fal között minden  
bármit teszek, elillan nesztelen  
átpereg ujjaim között

(elhagyottnak, élő halottnak  
éreztem magam egy magányos éjjel  
de a város fényes ablakai  
lassankén megnyugtattak)

talán az Oslo–Moss  
vonal az én életem  
talán pont ez az út  
az egyetlen hazai

# Az erkélyen

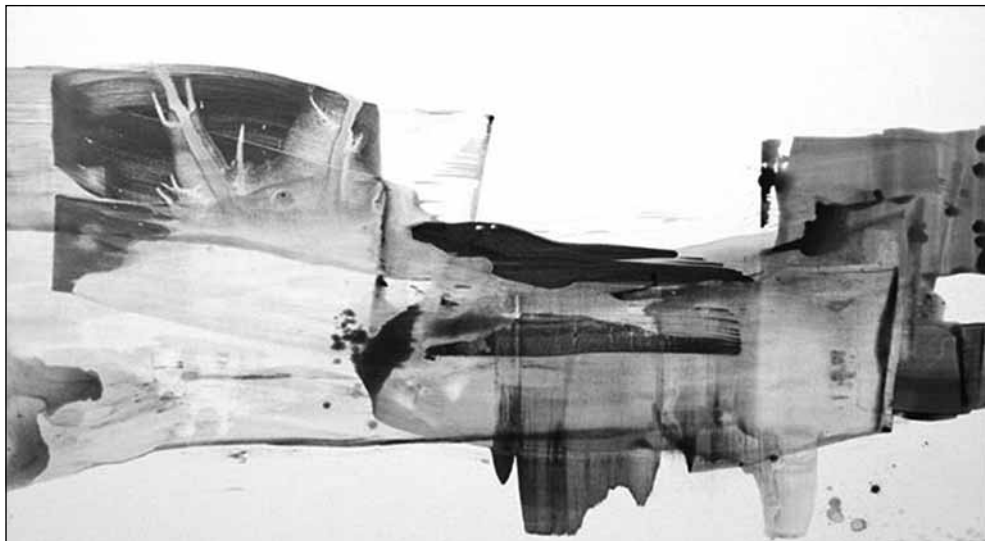
tizenegykor ébredek  
tizenegykor felkelek  
a világ tolakszik felém  
mulasztások sorozata  
a beteljesületlen élet

tudod, énekelni szoktam  
s a zsoltárok ajkamon  
pincemélyből feltörő  
pókháló-poros hangok

szívem rozsdás zárja  
csikorog a tévtanoktól  
óvatosan nyiss utat  
az élet apróságainak

egyszer csak felragyog a nap  
meglátlak az ellenfényben  
kéz nyúl felém a panelek közt

mit tehetünk a távolsággal?  
méterekre van ablakom a tiédőtől  
híd legfeljebb csak sóhajokból  
(mehetünk körbe, a kitaposott úton)



INGRID ANDENÆS TRONSTAD ALKOTÁSA

# Faltól falig

néha céltalan bolyongok  
néptelen folyosókon  
suttogásom ráfagy a falakra

békeidő, mondom halkán  
s körülöttem minden kifehérlík  
távolból hullámverés hangja  
elrabolnak a szavak  
saját testembe falaznak

kiégtem, nyögöm magamban  
– összesúgnak mögöttem  
meghalok, hörgöm aléltnan  
jót nevetnek rajtam

rendben, gondolom  
csak ennyit akartam mondani  
az utak szerteszét szaladnak  
távolodnak az általam bejártaktól  
nevem is elvész e falak között

arccal hajlok a föld felé  
elillantak a lehetséges szavak  
békeidő, mondom, kiáltom  
inkább lenyeltem volna  
örökre magamba fojtva

vége a gyerekkornak  
távolból hullámverés hangja

felnőttként  
céltalan bolyongáshoz  
idomul a lábunk

# Nap a láthatáron

Miként a Nap az erők palotája  
úgy a Föld a bástyánk  
a fenéken lehorgonyozva  
fékezi a vándorlásunk  
a túlnépesedett bolygón

a tenger oly végtelen és kék  
megéneklek útjaim  
tróféáim az árbocra tűzve  
feltárom meztelen testem az égre  
árnya a visszatükröző vízen  
rég feledett emlékek között  
lapozgatva, apámról

mint anyám, bátyám, nővérem  
nagy szavakat zengünk  
előttem csordultig a tányér  
valaha papírra vetett szavakkal:  
mohón falom  
minden betű a gyomromat nyomja

az ünnepek rettegéseinket idézik  
halálfélelmekről, háborúkról  
gond szövi az álmainkat  
nézd, mik vagyunk:  
fal mögé rejtett bástyák  
kiolthatatlan Nap  
sodródó lélek a nyílt tengeren

# Hátradőlve, enyhén ellazulva

nincsenek falra kiszögelt terveink  
csak felhő formájú papírhalmazok  
hullámzó homokdűnék a padlón

jól védem magam  
jelzőrakéta, mentőmellény  
mint sebzett vad vörös, éber szemmel  
hófehér fogakkal vicsorgok  
az orvul támadókra  
magam ellen is, ha kell  
orkán szelet üvöltök saját fülemben  
varázsigeiket a békéről

tízezer tonna súly  
téglánként rakom  
építem, emelem a falat  
gyötrődöm minden darabbal  
szó szót követ, fogy a hangom  
elrejttem magam

**Mads Skjørberg** 1988-ban született. Középiskoláit Kongsvingerben végezte. Majd Oslóban grafikus designer és fotós mesterséget tanult. Táncol. Tizenhét évesen küldte be első írásait a legnagyobb norvég kiadóknak. 2010-ben jelent meg első kötete az Aschehoug Kiadónál (*Fra gutten som sto ved elven*, 2010). Összeállításunkba ebből a gyűjteményből válogattunk.